

马来西亚国民小学华裔学生的华文二语学习挑战

许嘉琪 (Khor Huey Kee)¹, 郭紫薇 (Dr. Florence Kuek Chee Wee)²

摘要: 马来西亚华裔小学在华文小学就读, 但由于在家庭主要使用英语, 他们往往缺乏流利的华语能力。本定性研究以 Van Patten 的输入处理理论, 探讨了教师在教授二语华裔学生的阅读和写作时所面临的困难。研究总结了教师们应对这些“英文背景”学生学习习惯的常见方法, 并通过反馈数据整理出对二语华裔学生更为有效的华文教策略, 使他们能够更有效地学习华文。研究对象包括六名教师和 41 名二语华裔学生, 采用课题观察和访谈的方法, 考察了三个学习阶段: 分解、归纳和总结/呈现。本研究发现, 当教师有意识地引导学生经历这三个阶段时, 学生能够更好地内化所学内容, 取得更好的学习成果。

关键词: 第二语言学习与习得; 有效教学策略; 实地研究

Title: Chinese Language Learning Challenges Among Ethnic Chinese Students in a Malaysian National Elementary School

Abstract: Many young Malaysian ethnic Chinese students in vernacular primary schools do not speak Chinese at home as they come from English speaking backgrounds. The qualitative study investigated the challenges of teachers in teaching reading and writing to students from English speaking backgrounds, informed by Van Patten's Input Processing Theory. It sought to determine ways in which teachers could help these students develop effective learning habits and devise effective teaching strategies to enable the students to learn Chinese successfully. Data were obtained from field research involving classroom observations and interviews with six teachers and 41 students in a primary school. The research examined three learning stages, namely, Stage (1) Unpacking, Stage (2) Regrouping, and Stage (3) Summarizing and Presenting. In terms of the three stages, the study found that when teachers consciously guided students through three stages, students were able to internalize the content taught and succeed in learning Chinese.

Keywords: Second language learning and acquisition; effective teaching strategies; field research

一、引言

在马来西亚, 有些华裔学生被称为“香蕉人”, 尽管这个称谓带有贬义, 因此并不常用。这个词通常用来形容那些外表看起来像亚洲人 (“黄色”), 但内心和文化更倾向于西方 (“白色”) 的人, 特别是英文背景下的华裔。在马来西亚, 华人通常说华文、马来文、英文、以及一些方言。对语言学家而言, 关键不在于母语人数, 而在于全球范围内双语使用者的数量和分布。(Carstens, 2018) 马来西亚的语言混用现象非常普遍, 人们在说华文时经常会穿插使用英文词汇, 有时甚至能够

¹ 许嘉琪 (Khor Huey Kee), 马来西亚大学中文系学员, 小学华文教师, 邮箱: khor571@gmail.com

² 郭紫薇 (Dr. Florence Kuek Chee Wee) (通讯作者), 马来亚大学学院中文系高级讲师, 邮箱: florencekuek@um.edu.my

用两种完全不同的语言进行对话交流。不过，马来西亚的华校教育主要以华语为主要教学语言。

在马来西亚，有些英文教育背景的华裔子弟在就读华小时面临华文学习能力的挑战。这些学生往往难以掌握华文教学的各个科目，有些考虑放弃学习华文，而另一些则无法在学业上有所改善。

现有的二语学习文献主要集中于教学媒介和方法，《二语习得中母语迁移现象的研究》（李雅诗, 2022）指出，母语对二语习得的影响显著，既受到从幼年开始的语言干扰，也受到已有的语言规则和知识的影响。

然而，目前如何有效帮助这些英文背景的华裔学生提高华文学习能力，并激发他们的学习兴趣的研究还相对不足，需要进一步探讨。本研究将结合认知派和社会派的教学角度，探讨二语华裔学生在学习母语过程中的干扰情况。除了参考相关教学理论，研究将采用田调方法了解不同教学策略对二语华裔学生学习动机和兴趣的影响。本研究的成果期望能为家长和教师提供参考，加强二语教学策略的实施。

班级	总人数	二语华裔学生	百分比
4A	33	9	27%
4M	35	8	23%
5A	24	6	25%
5M	23	11	48%
6A	28	7	25%
6M	28	8	28%
	143	41	

表 1：二语华裔学生在白沙罗中华小学占的人数比率
资料来源：田野调查数据

本研究获得了教育部的研究项目标准，针对某华小高年级班级开展田野调查。依据田野调查数据，除了 4M 班（23%），高年级英文背景学生在六班中的比例皆已超过 25%，5M 班甚至高达 48%。然而，华语教师往往忽略这一群“英文背景”华裔学生的语言发展模式与“华文背景”的母语华裔学生有所不同，因为二语华裔学生与母语华裔学生的学习过程略有不同。介于第一语言（英语/英文）的学习干预，他们的大脑需要对所吸收的语言做出系统化处理，才能加以应用。综合 Van Pattern & Sanz (1995) 和温晓虹（2007）所述，本论文对这个学生内化系统性处理过程理解为三个阶段，即对输入处理机制的缺失（a）加以分解（unpack）；（b）归纳（regroup）；（c）总结/呈现（present）此外，二语华裔学生与母语生一起上课时，可能还会遇到一些主观因素诸如：比较难专心练习、结构化输入比较缓慢，或在写作或阅读时回到“英文背景”学习习惯等，致使他们无法顺利使用（“输出”）之前已经掌握的华文读写能力。

二、研究方法

本研究地点为一间华文小学，研究对象为四年级至六年级的华文教师。此校共有 28 名教师。这项研究采用定性研究方法（访谈）进行数据收集和分析。该论文核心实地调查的主要目标群体包括 2024 年小学四至六年级的华语教师和华裔第二语言学习者。对高年级班级的班主任及华文科任教师进行半结构化访谈，以了解他们对“英文背景”华裔学生语言学习状况的观察与理解。访谈问题聚焦于教师教学方法、学生的课堂表现以及教师对学生语言发展差异的认知。除此之外，通过班主任与家长的日常沟通收集有关学生在家中语言使用习惯的信息。使用内容分析法对收集的数据进行编码和分类，将教师访谈和课堂观察记录的结果归纳成关键主题，尤其是围绕 Van Patten 和温晓虹理论的三个阶段（分解、归纳、总结/呈现）进行分析。

在心理语言理论上，学习第二语言的心理过程与学习第一语言的心理过程不完全一样。Van

Pattern & Sanz (1995)提出了语言习得中语言转变处理过程的模式。（见图一）。

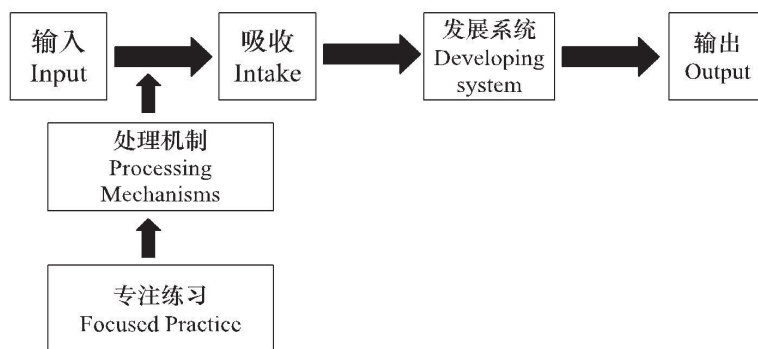


图 1：语言习得中语言转变处理过程的模式

资料来源：Van Patten, 2004

根据 Van Patten(2004)输入处理机制是帮助学习者有效处理和吸收语言输入的策略。虽然语言输入（如：老师讲解、阅读文本等）可以理解和有意义，但并不是所有语言/语文信息输入，都会被有效处理和吸收。输入处理机制的核心在于帮助二语华裔学生转化“英文背景”的学习习惯。二语华裔学生需要克服母语干扰才能正确理解和使用目标语言。这包括通过专注的练习和互动学习，将输入内容（a）加以分解（unpack）；（b）归纳（regroup）；（c）总结/呈现（present），减少母语的负面影响。因此，教师需要使用有效的教学方法，以确保输入被正确处理，才能建立良好的“读”与“写”能力。

对于标准四至六年级的二语华裔学生，观察将是非侵入性和非互动性的。观察将远距离进行，以最大程度地减少对课堂环境的干扰。观察的重点包括语言障碍、社会融合、学业表现、课堂参与度、师生互动以及情感和行为反应。为了确保研究的信度与效度，研究者采用三角测验法来收集和分析数据。除了通过学生的活动卷和考卷来收集学习过程的活动、内容以及收获。收集的数据将被记录、分析和解释。为了确保参与者的隐私，所有数据将进行匿名处理，并仅用于学术研究目的。在参与研究之前，所有参与者和他们的家长或监护人（对于学生）将收到详细的研究说明，并签署书面同意。研究者将严格遵守伦理准则，确保参与者的权益和数据的保密性。

三、教师面对二语华裔学生在华文“读”与“写”教学挑战

（一）“读”教学挑战

1. 读的声调

Gao(2012)指出，华语的习得不可能在短时间内完成，这一现实使得教师在设计教学策略时必须认真考虑学生的语言背景和学习需求。然而，很多教师常常以母语教学的方法和理念来教导二语华裔学生，这种不当的转化不仅未能有效帮助他们掌握华语，反而加深了他们对学习华语的畏惧，同时也给教师本身带来了挫折感。母语中的发音习惯会影响他们学习新语言的发音。例如，他们在学习华语时会因为母语中没有声调的概念而难以掌握华语的四个声调。华语作为一种声调语言，其音节和词汇的含义往往依赖于声调的变化，而这些声调则通过带有重音符号的罗马字母来表示。

二语华裔学生在学习华语时，常常会因为英语中缺乏声调而错误地发音“妈”和“马”。即使反复纠正，这些错误仍然容易反复出现。首先，汉语的音节结构以声母在前、韵母在后的单音节结构为主，汉语音节之间的界限清晰，但内部声韵母组合紧密，元音、辅音本身变得不明显，因此感知到的是单个音节，与英文一万一左右的音节量相比，汉语音节的数量“很少”。汉语作为一种声调语言，汉语声调具有区别语义的功能，声调不同则代表不同意义（如 mā “妈”、má “麻”、mǎ “马”、mà “骂”）。对于二语华裔学生来说，汉语声调学习是汉语语音的难点（汉语作为第二语言学习的脑机制, 2023）。

2. 读的语调

概念	现代释义	概念	金山词霸 2006《美国传统词典》（双解）释义
语调	说话的强调，就是一句话的语音高低轻重。	Intonation	Linguistic: The use of changing pitch to convey syntactic information 「语言学」语调：运用改变音高以传递句子信息的方法
	快慢的配置，表示一定语气和情感。		语调的表意功能不明显，但句尾语气助词多
	字音的高低升降，也叫声调。		没有“字”调，基本上是平稳的，只是句尾略有上扬或下降。

表 2：华语和英语的语调差别

资料来源：魏智慧（2014）汉英语言中音高语音特征的表现形式及表达功能比较

这个周末你要回家？（回夹）
你会不会说法语？(罚鱼)
这个字是什么意思？（者葛子史什抹以死？）

表 3：语调干扰字调

资料来源：陈之爽（2010）汉英音位系统对比及其对语音教学的启示

二语华裔学生出现以上问题的原因一方面在于英语习惯的负迁移，另一方面也跟教师和教材有关，即教学中过分强调语调的升降，反而忽略了日常口语中的平调（陈之爽, 2010）。

3. 语音系统差异

不同语言有不同的语音系统。英语和华语在声母、韵母等方面有很大差异。英语重视单词中的重音和句子的语调，而华语更注重声调的准确性。例如：英语中不存在的音素会被学习者混淆，难以准确区分和发音。

西，习，戏	心腹和信服
腌制和颜值	啊：“ā”、“á”、“ǎ”、“à”、“a”，“wa”、“ya”，“na”

表 4：英文背景学生难以准确区分和发音字词

资料来源：张新月(2020)母语迁移对对外汉语教学的影响与启示—以母语为英语的留学生为例

在二语华裔学生的语言学习过程中，语音系统的差异构成一个主要挑战。英语和华语的语音系统存在显著差异，这影响他们在学习华语时的发音准确性和语言理解。特别是声母、韵母和声调不同，使他们在阅读学习华语时常遇到发音困难。

英语		华语
有些声母如“th”音（/θ/ 和 /ð/）	声母与韵母的差异	“ch”、“ci”、“shi”和“si”在发音时具有特定的舌位和发音方式
-	韵母系统	鼻韵母（如 /ang/, /eng/）、韵母“i”（如“是”）和“si”（如“四”

英语重视单词中的重音和句子的语调，侧重重音和音节的强弱	重音与声调	声调是四声（阴平、阳平、上声、去声）
-----------------------------	-------	--------------------

表 5：对比英语和汉语声母、韵母和声调不同

资料来源：刘晓瑞(2020)汉英语音差异对语言习得的影响综述

王栋(2002)指出，二语华裔学生常常受到母语的影响，导致他们在学习汉语时可能出现正向或逆向的语言迁移。教师在教学中需要有针对性地应对这种现象，以避免其对学生学习效果的负面影响

（二）“写”教学挑战

1. 处理机制与专注练习脱节

教师在追求课程进度的情况下，会忽视二语华裔学生的吸收和理解程度。这导致他们在某些环节上的练习不足或不够专注，最终无法巩固学习结果。例如，练习题偏重于记忆和简单的重复，而不是深度理解和应用。这种情况下，学生虽然完成大量练习，但并未真正掌握所学内容。在练习过程中，如果学生缺乏明确的动机或兴趣，他们的专注度和参与度会下降。这种情况下，练习的效果大打折扣，他们也难以从中获得有效的进步。与英文字母不同，汉字具有独特的形状和书写规则，二语华裔学生会因为汉字的复杂性而感到挫败。记住汉字的形状、笔画顺序和意义需要较长时间练习，这对二语华裔学生具有挑战性。根据《中国侨网——学习华语不可忽视读与写》¹的文章，华文写作是学习华语中最重要且最具挑战性的一环。相对于阅读华文时可能的较少困难，因为学生可以通过上下文推测意思，写作则显得更为复杂。尤其是一些母语写作能力较强的学生，在开始学习华文写作时常常感到困难，他们更倾向于延续母语写作的习惯。

2. 汉字书写和使用偏误

从 Cruickshank 和 Tsung（2011）的角度来看，教师在教学中应考虑到二语华裔学生的文化背景，帮助他们理解和接受不同文化之间的差异，并鼓励他们在写作中表达独特的观点。例如，研究汉字的学习涉及到毛笔书法、笔画顺序规则、汉字的象形起源和复杂的视觉配置。这一过程解决僵化、“平庸”和重复练习的问题。从汉考克的研究中可以看出，只有通过深入了解历史和文化实践，学生才能识别这些特殊的文化习俗。例如，符号“水”字旁可以被视为三个小水滴，“草”字头可以被视为一丛绿草。教师可以通过这种“困难”的汉字知识和“可思考”的书写实践培养学生的好奇心，同时促进认知和操作参与学习活动的持续进行。

3. 形式——意义映射的障碍

华语的时态和句子结构与英语有显著不同，二语华裔学生在写作时会混淆。例如：华语没有严格的时态变化，学生会误用过去时或未来时的表达方式。由于母语干扰，他们会按照英语的语法规则来构造华语句子，导致句子不符合华语的语法规范。

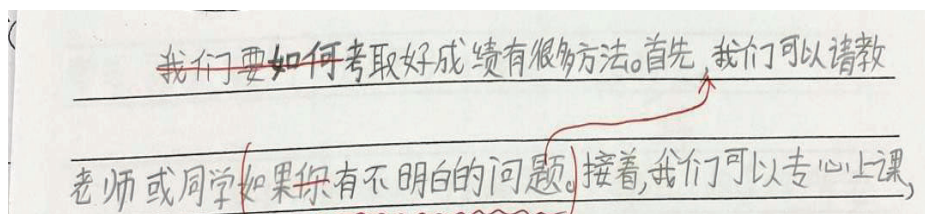


图 2：二语华裔学生在写作时对华语句子结构产生混淆

资料来源：白沙罗中华小学二语华裔学生考卷

¹ 杨俐（2007年1月16日）：“过程写作教学法简介”。参见：中国侨网 <https://www.chinaqw.com/hwjy/jsyd/200701/16/58069.shtml>

母语对二语华裔学生的形式——意义映射有显著影响。二语华裔学生在写作时，会不自觉地使用英语的词汇和语法结构，这会导致以下问题：

语法干扰：二语华裔学生会使用英语的句子结构，如主谓宾（SVO）结构，而忽略华语中需要调整。

词汇干扰：二语华裔学生会直接翻译英语词汇，而忽略华语中更自然的表达方式。

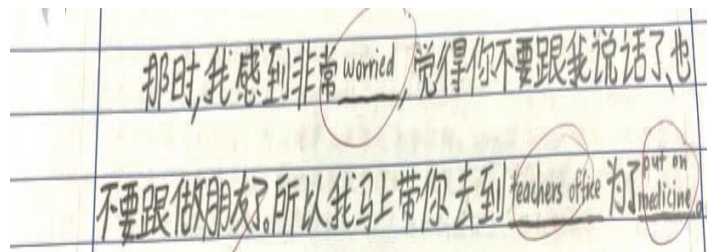


图 3：二语华裔学生会不自觉地使用英语的词汇和语法结构
资料来源：白沙罗中华小学二语华裔学生考卷（请参照附录五）

二语华裔学生在处理大量输入时面临认知负担。中英文表达方式差异大，他们会用英语的表达习惯写华语。他们也会因为不了解文化背景，导致用词不当。此外，词汇选择不当也有时存在，这通常是由于他们直接将英文词汇翻译成华语，而忽略华语的语境和用法。学生会对某些汉字不熟悉，导致拼写或书写错误。加上，中英文的标点符号使用规则不同，二语华裔学生会误用或漏用标点符号。同时，由于对华语的用词习惯不熟悉，二语华裔学生会使用不自然的词汇或短语。他们会过于依赖简单句，缺乏复杂句和多样的局式结构。

四、教师在课堂上转化二语华裔学生“英文背景”学习习惯的教学方法

（一）处理机制

1. 输入假设（i+1）——检查理解策略

根据 Krashen, 1985, 第 7 页提出输入假设。假设学生现有的语言能力为 1，最合适的语言输入量是提供比现有水平稍为高一些，即 i+1 的语言输入，而不是 i+0 或 i+2 或 i+3，学生能听懂老师输入的语言，这样才能发挥教学的效果。他认为：当输入可理解的语言，而听者的情感过滤器又足够容许输入进入时，这样才能习得第二语言。

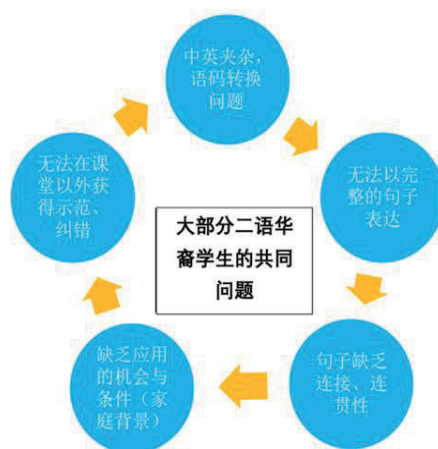


图 4：二语华裔学生的共同问题

资料来源：陈志锐、林季华、林子薇&潘霖妮（2011）多媒体资源辅助的显性句式教学与学生口语表达能力的提高

2. 输入处理的模型

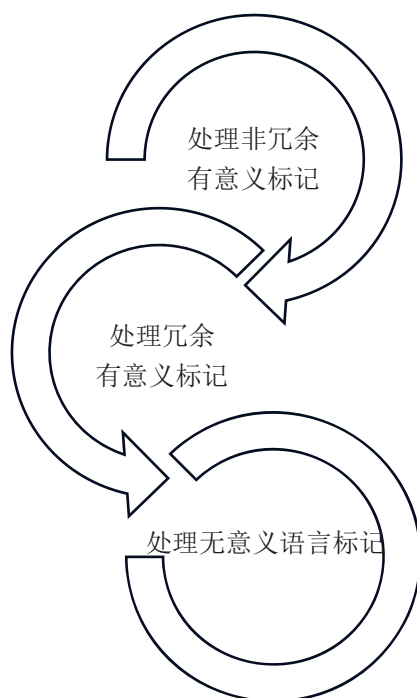


图 5：输入处理模型让所有层次的学习者都能有意识地处理信息

资料来源：VanPatten, B. & J. Williams (Eds.) (2007)

VanPatten 和 Williams(2007)认为，那些非冗余且有意义的语言特征由于其对输入意义的积极贡献，仍会引起学习者的关注。这些特征在学习者心中具有较高的激活水平，成功解码输入需要学习者自愿将注意力集中于这些特征。相比之下，较少或无意义的语言特征只有在理解技能自动化之后，形式和意义的同时处理才可能发生。

（二）提供鹰架——解决母语迁移干扰现象

关于处理输入的教学法，如果通过“使学习者脱离自然处理策略”来影响学习者的“发展系统”，这些策略会导致教师忽略或误解输入中的二语结构。利用处理机制的三个阶段：（a）加以分解（unpack）；（b）归纳（regroup）；（c）总结/呈现（present），促使二语华裔学生必须正确理解输入。同时，通过任务设计、支架教学与个性化教学，才能促进对语言特征的关注。

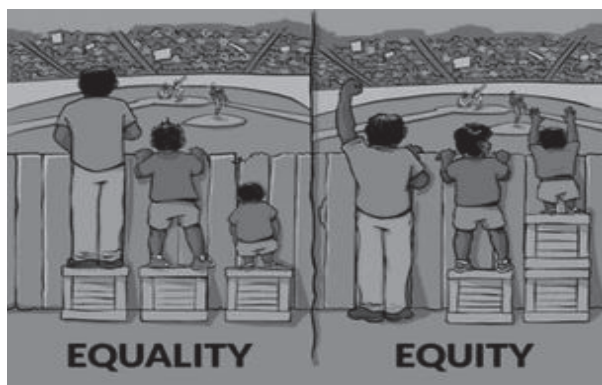


图 6：支架教学、任务型教学和差异化教学重要

资料来源：吴飞教授(2020)

在图片的两侧，可以看到三个人的目标都是观看棒球比赛。如果仅提供相等的资源，他们可能

无法实现这一目标。然而，当资源根据个人需求进行公平分配时，每个人都能成功地观看比赛。这一情境突显了处理机制的重要性，课堂上并非仅仅追求形式上的平等。例如，二语华裔学生在学习华语时，通常需要更多的语言支持和文化背景知识。

1. 支架式教学

在转化有英文背景的学生学习习惯的过程中所使用的中介系统，石化现象的产生具有必然性，而要克服二语习得过程中的石化问题也要从各个过程中寻找对策。首先，教师能正确对待二语华裔学生学习中的“偏误”，并挖掘其内部价值。支架式教学法起源于 Vygotsky 的社会建构主义理论，强调通过互动和支持来促进学习者的发展。该方法的核心在于教师在学生的“最近发展区”（Zone of Proximal Development, ZPD）内提供适当的支架，使学生能够完成他们独立时无法完成的任务。这些支架可以是示范、提示、提问或反馈，随着学生能力提高，这些支架将逐步撤除，使学生最终独立完成任务。

2. 任务型教学

任务型教学是一种以任务为中心，通过实际任务的完成来学习语言的教学方法。它基于输入假说和互动假说等理论，强调通过有意义的任务提高二语华裔学生的学习动机。任务型教学中，任务通常设计为若干个子任务或步骤。通过将复杂的任务分解成更小的、可管理的部分，教师可以逐步引导二语华裔学生完成每个子任务，从而最终完成整个任务。这种分阶段的任务设计就是一种典型的鹰架策略，帮助二语华裔学生在完成任务的过程中逐步提高语言能力。

3. 差异化教学

教师也实施差异化教学。华国栋指出差异化教学更强调要考虑到学生的不同需求，能够充分发挥每个学生的潜能，同时也非常重视集体的作用。他认为学生集体是由具有不同能力、需要、兴趣、思想道德的学生组成的一个统一体，强调合作帮助。透过半结构性访谈，无论是导师还是科任教师，都强调了差异化教学的重要性（陈盈盈、李继波，2021）。例如：分组写作练习。教师将学生分成两组，一组是二语华裔学生，另一组是语言能力较强的学生。教师引导二语华裔学生现场完成书写作文。尽管差异化教学理念先进，但其实际操作中仍然面临诸多困难。根据台湾省教育评论月刊的实务经验分享，有效的差异化教学需要建构好的环境，包括：学习氛围的营造、师生关系的建立和家校合作（罗元廷，2022）。

五、研究发现与讨论

（一）结论

本研究验证了 Van Patten 的输入处理理论，提出语言输入处理经历三个阶段：分解（unpack）、归纳（regroup）和总结/呈现（present）。研究结果表明，教师有意识地引导二语华裔学生分解复杂华语结构，并通过归纳强化理解，能有效促进学生内化所学内容。这一发现支持 Van Patten 的理论，表明其在二语华裔学生的华语学习中同样适用。

此外，田野调查研究发现，通过明确的注意和意识处理语言形式，教师能够帮助学生减少母语干扰，从而提升学习效果。这与已有研究结果一致，进一步验证了在二语学习中注意输入处理的重要性。研究还揭示了不同背景学生在华语学习中的表现差异，尤其是英文背景学生在词汇书写和发音方面的困难，这提示学生背景对学习成果的影响比预期更为复杂。

（二）建议

分析显示为现有理论框架提供了新的视角，特别是在应对母语干扰方面。例如，研究表明引入互动课堂活动和语言学习处理机制，能够显著提高二语华裔学生的学习兴趣 and 参与度。这些方法在之前的研究中较少被提及，然而它们为华文教学，特别是针对二语华裔学生，提供课更多实用的指导。尽管本论文支撑了一些现有理论，但也对其进行了补充和扩展，特别是在母语干扰对二语华裔

学生阅读和写作能力的影响方向进行了更深的探讨。结果证明通过对二语华裔学生在华语学习中遇到的具体困难的分析,进一步丰富了现有理论在这一领域的理解,并为教学实践提供了新的见解。此外,提升教师的专业能力也是关键,开发针对华语教师的培训方案,帮助他们更好地识别和应对二语学习者的困难,提供适合的教学资源。加强家庭的支持同时不可忽视,家长教育活动可以帮助提高对华语学习的重视。

(三) 展望

未来的研究应进一步深入探讨在多元文化背景下,教师如何有效应对二语华裔学生在华语学习中的母语迁移和干扰问题。具体而言,跨文化比较研究可以为本地学生提供来自不同国家和地区的成功经验,从而寻找更加适合本地学生的教学策略。随着教育环境的不断变化,研究也应关注如何结合数字化工具和创新型教学方法,提升二语华裔学生的华语学习效果。

未来研究方向建议探索如何将语言学习理论更有效地应用于实际教学中,以推动二语华裔学生的教学策略发展,确保理论与实践的紧密结合。其次,探索教师在实际教学中如何运用灵活的策略,来帮助二语华裔学生克服母语迁移带来的困难。最后,可以尝试实施针对二语华裔学生具体需求的精细化教学方案,从而提升他们的华语读写能力。这些方向有助于改善教学效果,并支持他们的持续进步。

Funding: This research received no external funding.

Conflicts of Interest: The author declares no conflict of interest.

References

- Carstens, S. (2018). "Multilingual Chinese Malaysians: The Global Dimensions of Language choice." *Grazer Linguistics Studies* 89: 7-34.
- 陈敏 (2018): "文化背景在华文教学中的作用", 《教育研究》: 56 - 68。
- [Chen Min (2018). "The Role of Cultural Background in Chinese Language Teaching." *Journal of Educational Research*, 56 - 68.]
- 陈之爽 (2010): "汉英音位系统对比及其对语音教学的启示", 《海外华文教育》: 63 - 70。
- [Chen Zhishuang (2010). "A Contrastive Study of Chinese and English Phonological Systems and Its Implications for Pronunciation Teaching." *Overseas Chinese Language Education*, 63 - 70.]
- 陈志锐、林季华、林子薇、潘霖妮 (2011): 多媒体资源辅助的显性句式教学与学生口语表达能力的提高, 1 - 23。
- [Chen Zhirui., Lin Jihua., Lin Ziwei, Pan Linni (2011). Enhancing Students' Oral Expression through Explicit Sentence Structure Teaching Supported by Multimedia Resources, 1 - 23.]
- 陈盈盈、李继波 (2021): 2001~2020 年差异化教学研究的文献分析研究, 2191 - 2197。
- [Chen Yingying, Li Jipo (2021). A Literature Review on Differentiated Instruction Research from 2001 to 2020, 2191 - 2197.]
- David W. Johnson, Roger T. Johnson. (2009). "An Educational Psychology Success Story: Social Interdependence Theory and Cooperative Learning." *Educational Researcher*, 365-378.
- Diego P. Ortega, Johanna M. Cabrera, Jhonny. (2018). "Differentiating Instruction in the Language Learning Classroom: Theoretical Considerations and Practical Applications." *Journal of Language Teaching and Research*, 1220-1228.
- Gao, F. (2012). "Teachers and Teaching: Theory and Practice." Teacher Identity, Teaching Vision, and Chinese Language Education for South Asian Students in Hong Kong Primary Schools, 89-99
- Gardner, H. E. (1983). *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. Basic Books. New York: Basic Books.
- 汉语作为第二语言学习的脑机制 (2023): 心理科学进展, 747 - 758。
- [Neural Mechanisms of Learning Chinese as a Second Language. (2023). *Advances in Psychological Science*, 747 - 758.]
- 韩瑛 (2019): "巧用绘本, 提升学生看图说话能力", *Frontier of Higher Education*, 2。
- [Han Ying (2019). "Skillful Use of Picture Books to Improve Students' Picture-Based Writing Ability." *Frontier of Higher Education*, 2.]
- Jain(2023). 10 款可用于增强数字课堂的教育科技工具. Retrieved from Edu 指南: <https://36kr.com/p/246667554729997>

- Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. New York: Longman Group Limited.
- Luke Mandouit, John Hattie. (2023). "Revisiting 'The Power of Feedback' from the perspective of the learner." *Learning and Instruction*, 84.
- 罗元廷 (2022): "教学现场的差异教学", 《台湾教育论月刊》: 151 - 154。
- [Luo Yuanling (2022). "Differentiated Instruction in the Classroom." *Taiwan Educational Review Monthly*, 151 - 154.]
- 李雅诗 (2022): "对第二语言习得中母语迁移的简要探究", 《现代语言学》: 778 - 781。
- [Li Yashi (2022). "A Brief Exploration of Native Language Transfer in Second Language Acquisition." *Modern Linguistics*, 778 - 781.]
- 刘晓瑞 (2020): "汉英语音差异对语言习得的影响综述", 《教育研究》: 59 - 60。
- [Liu Xiaorui (2020). "A Review of the Impact of Chinese-English Phonetic Differences on Language Acquisition." *Educational Research*, 59 - 60.]
- Shen, H.H. (2005). An investigation of Chinese-character learning strategies among non-native speakers of the Chinese System. 49-68.
- Swain, M. (1985). "Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development." *Input in second language acquisitions*, 235-253.
- VanPatten, B. (2004). "Processing Instruction and Second Language Acquisition: A Role for Instruction." *Modern Language Journal* 77(1):45-57
- VanPatten, B. (2007). *Input Processing in adult second language acquisition*. In B. VanPatten & J. Williams (Eds.), *Theories in second language acquisition: An Introduction* (PP. 115-135). Routledge.
- VanPatten, B. & J. Williams (Eds.). (2007). *Theories in Second Language Acquisition* Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- 王磊 (2017): "文化体验活动在华文教学中的应用", 《国际教育评论》: 89 - 103。
- [Wang Lei (2017). "The Application of Cultural Experience Activities in Chinese Language Teaching." *International Education Review*, 89 - 103.]
- 王栋 (2002): "语言迁移研究: 问题与思考", 《外国语》: 1 - 16。
- [Wang Dong (2002). "Studies on Language Transfer: Issues and Reflections." *Foreign Languages*, 1 - 16.]
- 魏智慧 (2024): "汉英语言中音高语音特征的表现形式及表达功能比较", 《语音应用研究》: 132 - 134。
- [Wei Zhihui (2024). "A Comparative Study of Pitch Features and Expressive Functions in Chinese and English." *Applied Phonetics Research*, 132 - 134.]
- 周昱、周晟 (2014): "外语教学数字化叙事探究", *2nd International Conference on Education, Management and Social Science*, 333 - 336。
- [Zhou Yu, Zhou Sheng (2014). "A Study on Digital Storytelling in Foreign Language Teaching." *2nd Int'l Conf. on Education, Management and Social Science*, 333 - 336.]
- 张新月 (2020): "母语迁移对对外汉语教学的影响与启示 ——以母语为英语的留学生为例", 《教育研究》: 110。
- [Zhang Xinyue (2020). "The Influence and Implications of Native Language Transfer in Teaching Chinese as a Foreign Language — A Case Study of English-speaking Students." *Educational Research*, 110.]